



E TURISMO ESPERENZIALE  
CICLOTURISMO

Bike, Tourism  
Experience!

CAVALLINO - TREPORTI  
COMUNE DI



## CAVALLINO TREPONENTI UNA TERRA TRA MARE E LAGUNA

I percorsi sono caratterizzati dal passaggio attraverso i variegati scenari del territorio lagunare. A piedi o in bicicletta si incontrano campi coltivati, argini immersi nella laguna nord che costeggiano valli da pesca e orti, ma anche pinete e dune, e un circuito museale all'aria aperta, la Via dei Forti, che può contare su circa 200 fortificazioni costruite tra il 1845 e il 1920. Un viaggio tra presente e passato per un'esperienza che vi porterà a vivere tradizione e innovazione, gusto genuino e cultura.



## CAVALLINO TREPONENTI EIN LAND ZWISCHEN MEER UND LAGUNE

Diese Radwege führen durch die abwechslungsreichen Landschaften der Lagunenumgebung, verlaufen durch Felder, über Dämme in der nördlichen Lagune, entlang der Fischteichen und Gemüseärten. Zu Fuß oder mit dem Rad durchquert man aber auch die Meerlandschaft, durch Dünen und Pinienhaine. Absolut zu empfehlen ist eine Entdeckungsreise entlang der „Via dei Forti“, eines Museums im Freien, das ungefähr 200 Militäranlagen, die in der Zeitspanne zwischen 1845 und 1920 errichtet worden sind, zählt. Eine Reise durch Vergangenheit, Gegenwart, und Zukunft, um die Geschichte, die Kultur und den Alltag von Cavallino Treporti erleben zu können.

## CAVALLINO TREPONENTI A LAND BETWEEN SEA AND LAGOON

The routes are marked by the passage through varied landscapes of the lagoon region. On foot or by bike you can run into fields under cultivation, banks immersed into the northern lagoon that run along fishing valleys and gardens, but also pinewoods and dunes, and an open air museum circuit, "Via dei Forti" that numbers about 200 fortifications built between 1845 and 1920. A journey between present and past to experience tradition and innovation, simple tastes and culture.

grafica: lapuoweb.net

IAT - Uff. Turistico  
Fremdenverkehrsbüro  
Tourist Office

#VisitCavallino



## LA VIA DELLE 3 ACQUE DIE WASSERROUTE THE THREE WATERS' ROUTE

- Lunghezza:** 13,8 km  
Streckenlänge  
Length
- Terreno:** misto  
Bodenbelag: befestigt/unbefestigt  
Road: paved/unpaved
- PISTA CICLABILE**  
Radweg/Bike path
- PERCORSI**  
Routen/routes



ITA\_ Il percorso tocca fiume Sile, mare Adriatico e laguna Nord che si fondono e regalano scorci unici con le più disparate sfumature di azzurro. È un itinerario ad anello, per la maggior parte lontano dal traffico e di facile percorribilità.

DEU\_ Die Route fährt entlang des Flusses Sile, der Adria und der Nördliche Lagune, die sich verschmelzen und eine Farbpalette von der vielen Blautönen anbieten. Die Route ist ein Radrundweg, größtenteils weit vom Verkehr entfernt und man kann sich beim Radeln/Laufen die Stille genießen.

ENG\_ The route reaches the Sile River, the Adriatic Sea and the northern lagoon that fuse together and give you unique glimpses of the most different shades of blue. It is a ring tour, mostly far from the traffic and easy to cover.

## LA VIA DEGLI ORTI DELLA LAGUNA DIE ROUTE DER GEMÜSEGÄRTEN IN DER LAGUNE THE ROUTE OF THE LAGOON VEGETABLE GARDENS

- Lunghezza:** 25,5 km  
Streckenlänge  
Length
- Terreno:** asfaltato  
Bodenbelag: befestigt  
Road: paved
- PISTA CICLABILE**  
Radweg/Bike path
- PERCORSI**  
Routen/routes



ITA\_ Il percorso parte dal ponte sul Canale Pordelio e attraversa il centro storico di Treporti con i suoi due campanili per andare alla ricerca, tra orti e giardini, di scenari incantevoli. Si incontrano gli spazi aperti della laguna con le isole di Burano e San Francesco a fare da sfondo, il piccolo borgo antico del Prà di Saccagnana, l'Ex convento delle Mesole, il susseguirsi di barene e valli da pesca abitate da stormi rumorosi che regalano macchie di colore a perdita d'occhio, fino a Lio Piccolo.

DEU\_ Ausgangspunkt dieser Route ist die Brücke über den Pordelio. Man überquert die Ortschaft Treporti mit ihren drei Glockentürmen, fährt durch fruchtbare Felder und blühende Gärten, die zu wunderschönen Aussichtspunkten werden. Man kann einen wundervollen bunten Blick auf die offene Lagune genießen, wo die Inseln von Burano und vom heiligen Franz als Kulisse dienen und sich von der alten Ortschaft Prà von Saccagnana, dem damalige Kloster der Mesole, dem Aufeinanderfolgen von Barene (Sandbänke) und Brackwasserteiche, die von Schwärme von laute Vogel bewohnt sind, verzaubern bis hin zu Lio Piccolo.

ENG\_ The route starts from the bridge on the Pordelio Canal and cross the historical centre of Treporti with its two bell-towers in the search of enchanting landscapes among vegetable gardens and greenery. You come across open spaces of the lagoon with the islands of Burano and San Francesco in the background, the little old village of Prà di Saccagnana, the ex-convent of the Mesole, the succession of shoals and fishing valleys inhabited by noisy flocks of birds, as far as Lio Piccolo, a small village which fascinates for its Romanesque origins.

## LA VIA DELLE FORTIFICAZIONI DIE ROUTE DER BEFESTIGUNGEN THE FORTIFICATIONS ROUTE

- Lunghezza:** 15,5 km  
Streckenlänge  
Length
- Terreno:** asfaltato  
Bodenbelag: befestigt  
Road: paved
- PISTA CICLABILE**  
Radweg/Bike path
- PERCORSI**  
Routen/routes



ITA\_ Un percorso storico, un circuito museale diffuso all'aria aperta che lega le fortificazioni appartenenti al periodo 1845-1920. Tra le quali la maestosa Batteria Amalfi e il Forte Treporti, a Punta Sabbioni. È possibile visitare la restaurata Batteria V. Pisani, oggi diventata un museo. Al suo interno esposizioni e mostre vi porteranno a scoprire la storia che lega Cavallino-Treporti alla Grande Guerra.

DEU\_ Die Route der Befestigungen ist eine Route durch die Geschichte, ein Freilichtmuseum. Auf dem weitläufigen, abwechslungsreichen Gelände findet man mehr als 200 original erhaltene Gebäude, die in der Zeiten zwischen 1845-1920 errichtet worden sind, zu denen die außergewöhnliche Batteria Amalfi und die Festung Treporti in Punta Sabbioni gehören. Man kann hier die vor kurzem restaurierte Batteria V. Pisani, die heute ein Museum des ersten Weltkriegs beherbergt, besichtigen.

ENG\_ An historical route, an open-air diffuse museum circuit that links the fortifications belonging to the period 1845-1920. Among those the Amalfi Battery and the Treporti Fort, in Punta Sabbioni. It is possible to visit the restored Pisani Battery, today turned into a museum. Inside there are exhibitions that will lead you to discover the history that connects Cavallino Treporti to the Great War.

## LA VIA DEL TRAMONTO DIE ROUTE DES SONNENUNTERGANGS THE SUNSET ROUTE

- Lunghezza:** 12,9 km  
Streckenlänge  
Length
- Terreno:** misto  
Bodenbelag: befestigt/unbefestigt  
Road: paved/unpaved
- PISTA CICLABILE**  
Radweg/Bike path
- PERCORSI**  
Routen/routes



ITA\_ Se si esclude il breve tratto di diga che porta al faro Pagoda si tratta anche qui di un percorso ad anello. Partendo da Punta Sabbioni in senso antiorario si possono vedere a destra: l'isola di Sant'Erasmo, definito ai tempi della Serenissima "l'orto di Venezia", l'opera di ingegneria civile del Mose, la barriera a protezione di Venezia contro i danni causati dall'acqua alta, e la superba vista sul mare. Lasciata la spiaggia ci si immerge poi nella pineta di Punta Sabbioni e ci si può perdere tra viottoli forestali e stradine di campagna.

DEU\_ Mit Ausnahme von der kleinen Strecke auf dem Damm, der zum Pagode Leuchtturm führt, handelt es sich auch hier um einen Radrundweg. Wenn man von Punta Sabbioni abfährt und entgegen dem Uhrzeigersinn fährt, sieht man auf der rechten Seite: die Insel Sant' Erasmo, auch Gemüsegarten von Venedig genannt, das Stauprojekt Mose, das Venedig vor Hochwasser schützen soll, und die unvergleichliche Aussicht auf Meer. Vom Strand fährt man weiter dann durch Pinienhaine und kann man sich in kleine Wald- und Feldwege verfahren, um neue Abenteuer zu erleben.

ENG\_ If you exclude the short stretch of dyke that leads you to the Pagoda Lighthouse, this is also a ring itinerary. Starting from Punta Sabbioni, anti-clockwise, you can see on the right: the island of Sant'Erasmo, called at the time of the Serenissima "the garden of Venice", the civil engineering work of the Mose, the barrier that protects Venice from the damages caused by the high tide, and the splendid view of the sea. Once you leave the beach you can lose yourself in the pinewood of Punta Sabbioni getting lost between forest passageways and small country roads.

## VIA PORDELIO, UNA NUOVA ESPERIENZA CICLABILE

DIE "PORDELIOSTRASSE", EIN NEUES RADFAHRERLEBNIS

THE "PORDELIO", A NEW CYCLING EXPERIENCE

VIA PORDELIO



GUARDA IL VIDEO DI VIA PORDELIO  
SEHEN SIE SICH DAS VIDEO VON DER PORDELIO AN  
WATCH THE VIDEO OF PORDELIO



ITA\_ Un percorso ciclabile di 7 km, di cui 5 sospesi a sbalzo sulla laguna, per immergersi completamente in un'atmosfera unica e spettacolare. Parte di un percorso panoramico, unico al mondo, che permetterà di scoprire l'habitat lagunare in modo totalmente nuovo.

DEU\_ Ein 7 km langer Radweg, von dem 5 über die Lagune hinausragen, um völlig in eine einzigartige und spektakuläre Atmosphäre einzutauchen. Teil einer weltweit einzigartigen Panoramaroute, die es Ihnen ermöglicht, die Lagune auf völlig neue Weise zu entdecken.

ENG\_ A 7 km cycle path, 5 of which cantilever over the lagoon, to immerse yourself completely in a unique and spectacular atmosphere. Part of a panoramic route, unique in the world, which will allow you to discover the lagoon habitat in a totally new way.

## IL MUSEO DIFFUSO DI CAVALLINO TREPONENTI DAS WEITLÄUFIGE FREILICHTMUSEUM CAVALLINO TREPONENTI



BATTERIA V. PISANI  
Via Vettor Pisani 40,  
Loc. Ca' Savio



www.viadeiforti.it

## CAVALLINO TREPONENTI PATRIMONIO UNESCO CAVALLINO TREPONENTI UNESCO-WELTKULTURERBE CAVALLINO TREPONENTI WORLD HERITAGE



PATRIMONIO MONDIALE DAL 1987

WELTKULTURERBE SEIT 1987 - WORLD HERITAGE SINCE 1987



SCOPRI IL PARCO  
ENTDECKEN SIE "PARCO TURISTICO"  
DISCOVER THE PARCO





**IAT - Uff. Turistico  
Fremdenverkehrsbüro  
Tourist Office**

IAT Cavallino  
Via Fausta 406/A, Tel. +39 041 8626322

IAT Punta Sabbioni  
Piazzale Punta Sabbioni, Tel. +39 041 0980293

IAT Museo Batteria V. Pisani  
Via V. Pisani 40, Tel. +39 041 2909555

[www.visitcavallino.com](http://www.visitcavallino.com)  
[info@visitcavallino.com](mailto:info@visitcavallino.com)



**Bandiera Blu - Blau Flagge - Blue Flag**

**Cavallino-Treporti: spiaggia d'eccellenza**

Dal 2006 il litorale di Cavallino-Treporti issa ininterrottamente la "Bandiera Blu", il prestigioso riconoscimento internazionale che viene assegnato alle località turistiche balneari d'eccellenza che si distinguono per la pulizia delle acque di balneazione, per la qualità dei servizi offerti e per il rispetto e la gestione dell'ambiente. Il premio è attribuito dalla Foundation for Environmental Education (FEE), con la partecipazione dell'Unep (Programma delle Nazioni Unite per l'Ambiente) e l'Organizzazione Mondiale del Turismo. Per assegnare questo premio, di anno in anno le località turistiche sono sottoposte a un'accurata analisi e devono soddisfare determinati criteri di qualità. Gli ambiti di valutazione sono: la gestione ambientale, la qualità delle acque, l'educazione ambientale, i servizi offerti e la sicurezza.

**Hervorragender Strand: Cavallino-Treporti**

Hervorragender Strand: Cavallino-Treporti Seit 2006 wird an der Küste von Cavallino-Treporti jährlich die "Blaue Flagge" gehisst. Diese internationale Auszeichnung wird an hervorragende Urlaubsorte vergeben, die die Standards hinsichtlich Wasserqualität, Dienstleistungsgüte, Umweltbildung und Umweltmanagement eingehalten haben. Der Preis wird von der Stiftung für Umwelterziehung (FEE) mit Unterstützung von dem Umweltprogramm UNEP und der Welt-Tourismus-Organisation vergeben. Die jeweiligen Urlaubsorte werden für die Vergabe dieses Preises jährlich einer gründlichen Analyse unterzogen, und müssen gewisse Qualitätskriterien erfüllen. Die Bewertungsbereiche sind: Umweltmanagement, Wasserqualität, Umweltbildung, Dienstleistungsgüte und Sicherheit.

**Beach of excellence: Cavallino-Treporti**

Since 2006, the Cavallino-Treporti coastline has continuously received the "Blue Flag" badge. This is a prestigious international award, which is awarded to tourist resorts of excellence. These resorts are distinguished by clean bathing water, the quality of their services offered and by their respect for the environment and its management. The prize is awarded by the Foundation for Environmental Education (FEE) with the participation of UNEP - the United Nations Environment Programme for the Environment and the World Tourism Organization. To receive this prize, the tourist areas undergo a thorough analysis and must meet certain quality criterium every year. The areas of evaluation are: environmental management, water quality, environmental education, services offered and security.

**BIKE SERVICE**  
NOLEGGIO BICI ELETTRICHE E-BIKE RENT  
NOLEGGIO BICI BIKE RENT  
RICARICA E-BIKE E-BIKE STATION  
PARCHEGGIO BICI BIKE PARK  
RIPARAZIONE BICI BIKE SERVICE

**UFFICI IAT**  
Cavallino - Punta Sabbioni  
Batteria Pisani  
[www.visitcavallino.com](http://www.visitcavallino.com)

**BTS OUTDOOR LIFE**  
P.zza S. Maria Elisabetta, Cavallino  
Via F. Baracca 84, Cavallino  
web: [www.btsoutdoor.it](http://www.btsoutdoor.it)  
tel. +39 041 5370173

**TUTTOBICI DI TAGLIAPIETRA**  
Via Fausta 165, Ca' Savio  
tel. +39 041 968899

**CAVALLINO BIKE**  
Via delle Batterie 162, Ca' Vio  
web: [www.cavallinobike.com](http://www.cavallinobike.com)  
cell. +39 349 882 0000

**CICLI BORSOI**  
Via Pordelio 424, Cavallino  
tel. +39 041 5370473

**LOCANDA ZANELLA**  
Piazza S.S. Trinità, Treporti  
web: [www.locandazanella.com](http://www.locandazanella.com)  
tel. +39 041 530 1773

**NOLEGGIO & PARCHEGGIO BICI PUNTA SABBIONI**  
Via Fausta 5A, Punta Sabbioni  
tel. +39 366 117 2295

**BIKE ON DI VALTER MOBILE WORKSHOP**  
Via Paolo Thaon di Revel, Ca' Vio  
web: [www.bikeonservice.it](http://www.bikeonservice.it)  
cell. +39 328 822 2596

**LIBERTY STORE**  
Piazzetta della Libertà 13, Cavallino  
tel. +39 351 710 7710

**CAVALLINO RENT**  
Corso Europa 3, Ca' di Valle  
web: [www.cavallinorent.com](http://www.cavallinorent.com)  
cell. +39 347 303 0180

**EMPORIO DELLA BICI**  
Via Fausta 92, Ca' Savio  
tel. +39 041 658277

**AZ. AGRICOLA VALLERI**  
Via del Vallone 5 Ca' Pasquali  
web: [www.bottegavalleri.it](http://www.bottegavalleri.it)  
cell. +39 349 849 3141

**PISTA CICLABILE**  
Radweg/Bike path

**PERCORSI**  
Routen/routes



**PISTA A SBALZO**  
Cantilever Cycle Path  
Freitragender Radweg



**FAHRRAD & BOOT**  
BIKE & BOAT

**BLUE DREAMS**  
+39 324 800 4325  
solo su prenotazione  
booking required  
reservierungspflichtig

**PUNTI DI INTERESSE/ SEHENSWÜRDIGKEITEN**  
POINT OF INTEREST

- Primo Soccorso 24h Erste Hilfe 24st First Aid 24h
- Chiesa Kirche Church
- IAT - Uff. Turistico Fremdenverkehrsbüro Tourist Office
- Farmacia Apotheke Pharmacy
- Polizia Polizei - Police
- Darsena Yachthafen - Marina
- Area di balneazione cani Dog swimming area Hundeschwimmbereich
- Punti Panoramici Aussichtspunkte Viewpoints
- Info-point
- WC Bagni Toilet - Toilette
- Fontane Brunnen - Fountains
- Area animali Strandbereich für Haustiere Pet's beach area
- Pista Ciclabile A Sbalzo Freitragender Radweg Cantilever Cycle Path
- Carabinieri
- 1** Faro Pagoda di Punta Sabbioni
- 2** Forte Treporti
- 3** Lungomare degli Armeni
- 4** Batteria Amalfi
- 5** Museo Batteria Pisani
- 6** Batteria Radaelli
- 7** Batteria San Marco
- 8** Prà di Saccagnana, Villa Zanella
- 9** Via di Lio Piccolo
- 10** Borgo Lio Piccolo, Palazzo Boldù
- 11** Convento Mesole
- 12** C.A.T. Centro Turistico Ambientale
- 13** Via della Marinona
- 14** Isola di Falconera
- 15** Piazza Santa Maria Elisabetta
- 16** Via del Casson
- 17** Porte del Cavallino
- 18** Faro di Cavallino
- 19** Caserma Mandracio
- 20** Caserma Ca' Pasquali
- 21** Caserma Ufficiali
- 22** Torre Telemetrica Lio Grando
- 23** Torre Telemetrica Crepaldo
- 24** Torre Telemetrica Ca' Padovan
- 25** Torre Telemetrica Radaelli
- 26** Torre Telemetrica Ca' Bodi
- 27** Torre Telemetrica Sassonio
- 28** Torre Telemetrica Vignotto
- 29** Torre Telemetrica San Marco
- 30** Torre Telemetrica Scarpa
- 31** Torre Telemetrica Ca' Savio
- 32** Torre Telemetrica Via Hermada
- 33** Batteria Nuova
- 34** Batteria Cavallino Nord
- 35** Polveriera Amalfi